

Índice

LISTA DE CUADROS: 17
PRESENTACIÓN: 21
PRÓLOGO: 27
MANEJO DE LA OBRA: 31

INTRODUCCIÓN LA NORMALIZACIÓN, EL ESTILO Y LA EDICIÓN

1. *La normalización*: 35
- 1.1. Los orígenes de la normalización: 36
- 1.2. La aplicación de las normas: 37
- 1.3. El sistema internacional de unidades (SI): 38
- 1.4. El sistema de medidas angloestadounidense: 43
2. *El estilo*: 44
- 2.1. La labor de los humanistas: 45
- 2.2. Los códigos tipográficos: 46
- 2.3. Los libros de estilo: 47
- 2.4. Los manuales de estilo: 49
3. *La edición científica*: 50
4. *Norma, uso y autoridad lingüística*: 51
- 4.1. Norma y uso: 52
- 4.2. Autoridad lingüística: 53
5. *Bibliografía específica para escritores y traductores*: 53
- 5.1. Diccionarios: 54
- 5.1.1. Diccionarios de lengua: 54
- 5.1.2. Diccionarios bilingües: 55
- 5.1.3. Diccionarios monográficos: 55
- 5.1.4. Diccionarios ideológicos: 58
- 5.1.5. Diccionarios etimológicos: 58
- 5.1.6. Diccionarios de usos y dudas: 58
- 5.1.7. Diccionarios de sinónimos: 59
- 5.2. Libros y manuales de estilo: 59
- 5.2.1. En español: 59
- 5.2.2. En otros idiomas: 60
- 5.3. Gramáticas y ortografías: 63
- 5.4. Otros temas: 63
- 5.4.1. Lenguaje: 63
- 5.4.2. Manuales de tipografía y bibliología: 64

PRIMERA PARTE EL TRABAJO INTELECTUAL

1. **El trabajo documental**: 67
1. *Las fuentes de consulta*: 67
- 1.1. Fuentes de primera y de segunda mano: 67

- 2. *Las citas:* 69
 - 2.1. El estilo de la cita: 69
 - 1. Cita directa: 69
 - 2. Cita indirecta: 70
 - 3. Cita indirecta libre: 70
 - 2.2. Citas de primera y de segunda mano: 70
 - 2.3. Reproducción del texto de la cita: 70
 - 1. Disposición de las citas: 70
 - 2.4. Intervención en el texto de la cita: 71
 - 2.5. Identificación del autor y de la procedencia de la cita: 75
 - 1. La cita bibliográfica: 75
 - 2. Sistema autor-año: 76
 - 3. El sistema numérico: 77
 - 4. Otros sistemas de identificación del autor de la cita: 77
- 3. *Los derechos de autor, el derecho de cita y el plagio:* 78
 - 3.1. El derecho de autor: 78
 - 3.2. El derecho de cita: 78
 - 3.3. El plagio: 78
- 4. *Las notas:* 79
 - 4.1. Función de las notas: 79
 - 4.2. Contenido de las notas: 79
 - 4.3. La llamada de nota: 80
 - 4.4. Situación de la llamada: 82
 - 4.5. Situación de las notas: 83
- 5. *Las remisiones:* 83
- 6. *Los cuadros:* 85
 - 6.1. Título general del cuadro: 85
 - 6.2. Las casillas: 86
 - 6.3. El cuerpo del cuadro: 86
 - 6.4. Los filetes en los cuadros: 86
 - 6.5. Notas en los cuadros: 86
- 7. *Las referencias bibliográficas y las bibliografías:* 86
 - 7.1. Referencias bibliográficas: 88
 - 7.1.1. Problemas de las referencias bibliográficas: 87
 - 7.1.2. Datos de las referencias bibliográficas: 88
 - 7.2. Las bibliografías de monografías y artículos: 99
 - 7.2.1. Definición: 99
 - 7.2.2. Ordenación de los datos: 99
 - 7.2.3. Ordenación de las referencias: 99
 - 7.2.4. Puntuación de las zonas y los elementos de las bibliografías: 99
 - 7.2.5. Grafía tipográfica de las zonas y sus elementos: 102
 - 7.3. Referencias bibliográficas de otros documentos: 103
 - 7.3.1. Patentes: 103
 - 7.3.2. Recursos electrónicos: 104
 - 7.3.2.1. Zonas y grafías de las referencias de recursos electrónicos: 104
 - 1. Responsabilidad principal: 104
- 1. Zona de responsabilidad principal: 88
 - 1.1. El autor: 88
 - 1.2. El autor individual: 88
 - 1.3. El autor colectivo: 92
 - 1.4. El autor corporativo o entidad: 93
 - 1.5. El autor anónimo: 93
- 2. Zona del título: 93
 - 2.1. Grafía del título: 94
 - 2.2. Dos o más títulos: 94
 - 2.3. El subtítulo: 94
 - 2.4. Abreviaciones de títulos y subtítulos: 94
 - 2.5. Títulos en caracteres no latinos: 94
 - 2.6. Títulos de capítulos o partes de monografías: 94
 - 2.7. Título clave: 95
- 3. Zona de responsabilidad subordinada: 95
- 4. Zona de la edición: 95
 - 4.1. Grafía de la edición: 95
 - 4.2. Pie editorial: 95
- 5. Zona de la descripción física: 98
- 6. Zona de la colección: 98
- 7. Zona de las notas: 98
- 8. Zona del número normalizado: 98

-
- 2. Título: 105
 - 3. Tipo de soporte: 105
 - 4. Edición: 105
 - 5. Fascículo: 105
 - 6. Lugar de edición y editor: 106
 - 7. Fecha de publicación o actualización: 106
 - 8. Partes y contribuciones: 108
 - 9. Notas: 106
 - 10. Disponibilidad y acceso: 106
 - 11. Fecha de consulta: 107
 - 12. Número normalizado: 107
 - 7.3.2.2. Aplicación de los datos a los recursos electrónicos: 107
 - 1a. Textos electrónicos, bases de datos, programas informáticos: 107
 - 1b. Partes de textos electrónicos, bases de datos, programas informáticos: 107
 - 1c. Contribuciones en textos electrónicos, bases de datos, programas electrónicos: 108
 - 2a. Publicaciones seriadas electrónicas completas: 108
 - 2b. Artículos y otras contribuciones en publicaciones seriadas electrónicas: 109
 - 3a. Sistemas electrónicos de boletines de noticias, listas de discusión (foros) y de mensajería: 109
 - 3b. Mensajes electrónicos: 109
 - 7.3.2.3. Bibliografía de referencias de recursos electrónicos: 110
 - 2. **La escritura: 113**
 - 1. *El autor, la obra y su destinatario:* 113
 - 1.1. El autor: 113
 - 1.2. La obra: 114
 - 1.2.1. El artículo científico: 114
 - 1.2.2. Las revistas científicas: 114
 - 1.3. El destinatario: 115
 - 2. *La redacción:* 115
 - 2.1. Cómo se empieza: 116
 - 2.2. Elementos de la redacción: 117
 - 2.3. La titulación: 119
 - 3. *Las relaciones sintácticas:* 119
 - 3.1. La concordancia: 119
 - 1. Reglas generales: 119
 - 2. La silepsis: 121
 - 3. El plural de modestia: 121
 - 4. El plural mayestático: 122
 - 5. La concordancia ad sensum: 123
 - 3.2. Orden de colocación de los elementos oracionales: 122
 - 1. Los elementos sintácticos: 122
 - 2. Tipos de orden o construcción: 123
 - 3. El hipérbaton: 123
 - 4. Situación de los adjetivos: 124
 - 3.3. Las aposiciones: 124
 - 4. *Nivel de lengua y registro lingüístico:* 126
 - 4.1. Nivel de lengua: 126
 - 4.2. Registro lingüístico: 127
 - 4.3. Lenguaje marginal: 127
 - 4.4. Lenguaje malsonante: 127
 - 4.5. Ultracorrección: 128
 - 5. *Los recursos lingüísticos:* 128
 - 5.1. Presente y pasado históricos: 128
 - 5.2. Los eufemismos: 128
 - 5.3. Las perífrasis: 129
 - 5.4. Los modismos: 129
 - 5.5. Los sinónimos y otros -ónimos: 129
 - 1. Los cuasisinónimos: 131
 - 2. Los parasinónimos: 131
 - 3. Los geosinónimos: 131
 - 6. *El lenguaje figurado:* 131
 - 6.1. La metáfora: 131
 - 6.2. La metonimia: 131
 - 6.3. La sinécdoque: 132

- 6.4. La hipérbole: 132
7. *Problemas de redacción*: 132
- 7.1. La ambigüedad: 132
1. Ambigüedad debida al orden de los elementos de la oración: 132
 2. Ambigüedad por el uso de tiempos verbales y pronombres: 132
 3. El uso del gerundio: 133
 4. Otras formas de ambigüedad: 133
- 7.2. La vaguedad: 133
- 7.3. Los anacolutos: 133
- 7.4. Anfibología u oscuridad: 134
- 7.5. Empobrecimiento: 134
8. *Formas de expresión*: 134
- 8.1. Los latiguillos: 134
 - 8.2. Las muletillas: 135
 - 8.3. Los lugares comunes: 135
 - 8.4. Los epítetos: 135
 - 8.5. Los oximorones: 135
9. *Propiedad e impropiedad del lenguaje*: 136
10. *Los pleonasmos*: 137
- 10.1. Pleonasmos correctos: 138
 - 10.2. Pleonasmos incorrectos: 138
11. *Incorrecciones de lenguaje*: 139
- 11.1. Los barbarismos: 139
 - 11.2. Las cacografías: 140
 - 11.3. Las cacologías: 140
 - 11.4. Los dequeísmos y antidequeísmos: 141
 1. Los dequeísmos: 141
 2. Los antidequeísmos: 141
 - 11.5. Otras formas de barbarismo: 141
 - 11.6. El gerundio: 141
 - 11.7. Los solecismos: 142
12. *Extranjerismos y voces extranjeras*: 142
- 12.1. Extranjerismos: 142
 - 12.2. Voces extranjeras: 143
 - 12.3. Préstamos y calcos: 144
 1. Los préstamos: 144
 2. Los calcos: 144
 - 12.4. Latinismos: 144
 - 12.5. Falsos amigos: 145
 - 12.6. Xenismos: 145
13. *Aspectos sincrónicos y diacrónicos de la lengua*: 146
- 13.1. Arcaísmos y neologismos: 146
 - 13.2. Palabras obsoletas y palabras históricas: 146
 - 13.3. Los anacronismos: 146
3. **La ortotipografía**: 147
1. *La grafía, desde la letra hasta el texto*: 147
 - 1.1. Ortografía de la letra: 147
 - 1.2. Ortografía de la sílaba: 148
 - 1.3. Ortografía de la palabra: 149
 - 1.4. Ortografía de la frase: 150
 - 1.5. Ortografía del texto: 150
 2. *Extranjerismos ortográficos*: 150
 - 2.1. El mimetismo ortográfico: 150
 - 2.2. Anglicismos ortotipográficos: 150
 - 2.2.1. Anglicismos ortográficos: 150
 1. El empleo de mayúsculas: 150
 2. El plural de las siglas: 151
 3. La escritura de las décadas y los años: 151
 4. La puntuación de las cantidades: 151
 5. La numeración de apartados y párrafos: 151
 6. El uso de la raya y el menos: 152
 7. El uso de las comillas: 152
 8. Empleo de la coma: 153
 9. Grafía de las abreviaturas: 153
 10. La construcción del diálogo: 154

-
- 2.2.2. Anglicismos tipográficos: 154
 - 1. Omisión de la sangría: 154
 - 2. Utilización de la versalita en las primeras palabras del primer párrafo: 154
 - 3. Empleo de un cuadratín después de un punto y seguido: 154
 - 4. Las llamadas de nota: 154
 - 2.3. Galicismos ortotipográficos: 155
 - 2.3.1. Galicismos ortográficos: 155
 - 2.3.2. Galicismos tipográficos: 155
 - 2.4. El barbarismo ortográfico: 155
 - 3. *El fetichismo de la letra*: 155
 - 3.1. Conservadurismo ortográfico: 155
 - 3.2. Alternancias grafemáticas: 160
 - 3.3. Neografismos: 161
 - 4. *Los grupos cultos*: 161
 - 4.1. Los grupos consonánticos: 161
 - 4.2. Los grupos vocálicos: 161
 - 5. *La abreviación en el lenguaje escrito*: 161
 - 5.1. El empleo de abreviaciones: 157
 - 5.2. Abreviación del sintagma: 158
 - 5.3. Abreviaciones de palabras y sintagmas: 161
 - 6. *Los signos*: 162
 - 6.1. Signos ortográficos: 162
 - 6.1.1. Clases de signos ortográficos: 162
 - 1. Signos ortográficos diacríticos: 162
 - 2. Signos ortográficos auxiliares: 163
 - 3. Signos ortográficos sintagmáticos: 163
 - 6.1.2. Grafía de los signos ortográficos: 163
 - 1. Signos ortográficos diacríticos: 163
 - 2. Signos ortográficos auxiliares: 164
 - 3. Signos ortográficos sintagmáticos: 164
 - 6.2. Signos matemáticos: 169
 - 6.3. Signos lexicográficos: 169
 - 4. **La bibliología**: 171
 - 1. *Tipos de editoriales*: 171
 - 2. *El comité editorial y el comité de expertos*: 171
 - 2.1. El comité editorial: 171
 - 2.2. La revisión por expertos: 172
 - 2.3. Selección de la revista: 174
 - 2.3.1. Criterios de selección: 174
 - 2.3.2. Fuentes para la selección: 174
 - 2.3.3. Normas para la presentación de originales: 174
 - 3. *El trabajo de edición*: 175
 - 3.1. Definición de la obra: 175
 - 3.1.1. El formato del libro: 175
 - 3.1.2. Medidas de la página tipográfica: 177
 - 3.1.3. Dimensiones de los márgenes: 177
 - 3.1.4. Tipo de letra del texto: 178
 - 3.1.5. Ojos, cuerpos e interlineados: 178
 - 1. La edad del lector: 178
 - 2. El tipo de texto: 178
 - 3. La medida en cíceros de la caja de composición y el estilo de la letra: 179
 - 3.1.6. Blanco de cortesía en los arranques: 180
 - 3.1.7. Estética de la página tipográfica: 181
 - 3.1.8. Hojas de cortesía: 183
 - 4. *El original*: 184
 - 4.1. Original en papel: 184
 - 1. El formato: 184
 - 2. El texto: 184
 - 2.1. De una obra: 184
 - 2.2. De una tesis: 185
 - 2.3. De un trabajo o artículo para una revista científica: 185
-

- 4.2. Original en soporte informático: 185
- 4.3. Corrección de estilo y preparación tipográfica: 186
- 4.4. Numeración de los capítulos y sus partes: 187
 - 4.4.1. Numeración decimal de capítulos: 187
- 4.5. La alineación de los datos: 188
- 4.6. La composición del texto: 190
- 4.7. La corrección de las pruebas tipográficas: 191
 - 4.7.1. Signos de corrección: 194
 - 1. Las llamadas: 194
 - 2. Los signos: 195
- 4.8. La maqueta de compaginación: 195
- 4.9. Los índices alfabéticos: 196
- 4.10. La alfabetización: 196
- 5. *La diacrisis tipográfica*: 197
 - 5.1. El concepto: 197
 - 5.2. Aplicación de la diacrisis tipográfica: 200
- 6. *La letra de imprenta*: 201
 - 6.1. La elección de la letra de imprenta: 201
 - 6.2. El estilo de la letra: 202
 - 6.2.1. Las letras romana antigua y romana moderna: 202
 - 6.2.2. Las letras egipcia y paloseco: 202
 - 6.3. La familia de la letra: 202
 - 6.3.1. Letra redonda: 203
 - 6.3.2. Letra cursiva: 203
 - 6.3.3. Letra minúscula: 204
 - 6.3.4. Letra versalita: 204
 - 6.3.5. Letra mayúscula: 205
 - 6.3.6. Letra fina y letra normal: 205
 - 6.3.7. Letra seminegra: 205
 - 6.3.8. Letra negrita: 205
 - 6.3.9. Letra estrecha y letra ancha: 206
 - 6.3.10. Letra subíndice: 206
 - 6.3.11. Letra superíndice: 206
- 7. *Organización externa de la obra*: 207
 - 7.1. División externa de la obra: 207
 - 7.1.1. Los tomos: 207
 - 7.1.2. Los volúmenes: 207
 - 7.2. División interna de la obra: 208
 - 7.2.1. Macroestructura textual: 208
 - 1. Los tomos: 208
 - 2. Los libros: 208
 - 3. Las partes: 208
 - 4. Las secciones: 208
 - 7.2.2. Microestructura textual: 208
 - 1. Los capítulos: 208
 - 2. Los subcapítulos: 208
 - 3. Los párrafos: 209
 - 4. Los apartados: 209
 - 5. Los subapartados: 209
 - 6. Los subsubapartados: 209
 - 7.3. La forma de los párrafos: 209
 - 7.3.1. Párrafo ordinario: 211
 - 7.3.2. Párrafo moderno o alemán: 210
 - 7.3.3. Párrafo francés: 210
 - 7.3.4. Párrafo en bandera o composición quebrada: 210
 - 7.3.5. Párrafo en bloque: 211
 - 7.3.6. Párrafo español: 211
 - 7.3.7. Párrafo en base de lámpara: 211
 - 7.3.8. Composición en base de lámpara invertida: 211
 - 7.3.9. Composición epigráfica: 212
- 8. *Organización interna de la obra*: 212
 - 8.1. Los principios del libro: 212
 - 1. Páginas de cortesía: 212
 - 2. Portadilla o anteportada: 212
 - 3. Contraportada: 212
 - 4. Portada: 212
 - 5. Página de derechos: 212
 - 6. Dedicatoria: 213
 - 7. Lema, tema o epígrafe: 213
 - 8. Textos de presentación de la obra: 213
 - 9. Agradecimientos: 213

10. Índice: 213	SEGUNDA PARTE
11. Listas: 214	DICCIONARIO DE MATERIAS
8.2. El cuerpo del libro: 214	
8.3. Finales del libro: 214	ÍNDICE DE MATERIAS: 210
9. <i>El trabajo de producción, impresión y encuadernación:</i> 214	A-Z: 227-721
9.1. La producción: 214	BIBLIOGRAFÍA: 723
9.2. La impresión y la encuadernación: 215	ÍNDICE ALFABÉTICO: 731